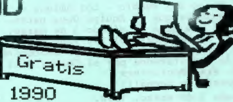
LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE.



17 FEBRERO DE 1990

VOL. 2 NO. 43 P.O.BOX 1190 CAMDEN NJ 08105

PADRES ENFRENTAN JUNTA DE EDUCACIÓN:

Por: Luz Marina

Más de 200 personas hicieron acto de presencia en la Escuela Elemental McGraw, en el este de Camden, para exponer sus querellas ante la Junta de Educación de Camden, sobre el programa CHIPS (Camden Honors Intermediate Program for Scholars).

La Junta de Educación está planificando trasladar a los estudiantes del 4to y 5to grado de este programa, pertenecientes a las escuelas McGraw y Forest Hill, para la Escuela Catto, la cual está actualmente desocupada. Dicha escuela, la cual se usaba anteriormente para jóvenes enbarazadas, está deteriorada y además, no está debidamente preparada para estudiantes; no tiene auditorio, no tiene Gym, biblioteca ni transportación., y sus alrededores necesitan limpieza.

Esta decisión fué tomada debido a que, según la Junta de Educación, las escuelas están llenas y no tienen espacio para tantos niños.

Los padres, preocupados e indignados ante esta actitud de la Junta, se enfrentaron al Superintendente de Escuelas, Dr. Webster. Ellos no quieren que sus hijos sean trasladados a dicha escuela, la cual no está preparada para niños escolares. Hasta los estudiantes expresaron sus quejas y sus sentimientos hacia este cambio. Uno de los niños sugirió lo siguiente: "Si el problema consiste en que las escuelas están muy llenas, ¿por qué entonces no trasladan a los nuevos estudiantes que lleguen y nos dejan a nosotros donde estamos?"

También los padres de los niños dijeron al Dr. Webster que, por qué este cambio ahora, al final del año escolar, en vez de al comienzo.

El Dr. Webster, por su parte, y apenado por la situación, comentó, "Esta reunión no es con el fin de hacerlos sentir enojados o enfadados, es solamente para pedirles su opinión y sugerencias. Yo también soy humano, capáz de comprender."

NUEVO AUMENTO EN SELLOS POSTALES:

Dentro de aproximadamente un año, posiblemente habrá un aumento de cinco centavos en los sellos postales, o sea, que en vez de 25¢, tendremos que pagar 30¢ por cada sello.

Este es considerado el aumento más alto que ha habido en los E.U. El último aumento fué en el 1988, cuando subió de 22¢ a 25¢ por cada sello.

Este aumento va a afectar grandemente a las firmas auspiciadoras, caridades, publicadoras de revistas y periódicos, quienes han suplicado a la comisión que mantengan sus porciones a pagar como hasta ahora.

CÍVICAS Y CULTURALES
Por: Luz Marina

El Museo Del Pueblo - Los Amigos - les anuncia que el Equipo Goya patrocinará una cena el sábado 3 de marzo, 1990, en su lócal del 213 Vine St. Esa misma noche habrá una presentación de certificados por el Cherry Hill U.S. Army Recruiters.
Recuerde la fecha!!!

Sabado 3 de marzo, 1990.
Hora: 7:00p.m.
Lugar: Museo del Pueblo
213 Vine St.
Camden, N.J 08102.
Donación: $5.00 por persona.

****

C.C.O.P. SE UNE A SOCIEDAD DE CARPINTEROS.

La Organización del C.C.O.P. se ha unido a la Sociedad de Carpinteros de San José, en un esfuerzo por conseguir viviendas para las personas de nuestra comunidad que no tienen un hogar propio.

El domingo 11 de febrero, más de cien personas se reunieron en la escuela de San José para llenar solicitudes para viviendas.

La Sra. Rosa Ramírez dijo que la Sociedad de Carpinteros ha estado tratando de obtener viviendas para la gente, pero que han habido muchos obstáculos de por medio, como por ejemplo, dinero.

El Sr. Peter Gilmartin, Director de la Sociedad, añadió: "Hay viviendas disponibles, pero tenemos que saber cómo obtener estas viviendas. No hay dinero, nosotros queremos hacerlo de la forma correcta, no la incorrecta. Esto es un proceso bien largo, y tenemos que trabajar juntos. C.C.O.P. trabaja para el pueblo. Muchos de los que estamos aqui, somos dueños de casas, pero queremos ayudar a ustedes, que no tienen."

Dentro de aproximadamente un mes, la Sociedad de Carpinteros les tendrá más noticias. Estén pendiente.!!!

DE INTERES

Asuntos Cívicos

Junta de Trabajo Hispana.

(Por: Elsa Cruz Rios)

La Junta de Trabajo Hispana (Hispanic Task Force) del Condado de Camden, organizada a través de un esfuerzo del Dpto. de Salud de N.J., ha sido estructurada con el propósito de enfocar problemas en áreas de salud, así como otras áreas, que afectan a la comunidad hispana.

La comunidad hispana en el estado de N.J., al igual que el Condado de Camden, ha sido, y es, una comunidad afectada por problemas de gran magnitud, tales como; uso y abuso del alcohol y de drogas, droga adicción, alto desempleo, asuntos de vivienda, áreas de salud, salud mental, fragmentación de la familia, y educación.

Hasta ahora, la fragmentación que ha existido dentro de la comunidad, no ha permitido que se le diese enfoque a las antes mencionadas áreas.

La Junta de Trabajo Hispana, a través de la integración de organizaciones, agencias y miembros de la comunidad, está activamente estructurando, organizando y trabajando en proyectos de impacto y de importancia, para mejorar el desarrollo de nuestra comunidad hispana.

Sinópsis:

Esta Junta fué fundada en el 1985 por Elsa Cruz Olah, Coordinadora del estado. Actualmente, la Junta de Directores está compuesta por los siguientes miembros:

Presidenta: Cruz Enid Yambó
Vice Pres.: Dr. Lambert B. Jackson
Tesorero: David Castro
Secretaria: Noemi Nieves

La Junta se reúne todos los meses. Le exhortamos a que se una a nuestro esfuerzo, ya que en la unión y la fuerza, está la victoria.

Para más información, comuníquese con el: 292-8186.



OCASIÓN ESPECIAL

Las familias Mendoza-Vargas, desean felicitar a Jimmy Vargas y a su mamá Ana Mendoza, que cumplen años el día 13 de febrero. Felicidades!!!

****

Queremos felicitar a José (Chey) Santiago, quien cumplió un año más de vida el dia 10 de febrero.
De parte de los dueños de la botánica - La Monserrate.

****

Un saludo muy especial para mi adorada esposa, Ivette Pérez-Nieves, quien cumplió un año más de vida el dia 13 de febrero. De parte de su esposo, Israel Nieves.
La Hispanidad también se une a estos saludos!!!

Felicidades, Ivette.

****

Quiero enviar saludos a mis dos hijos Enid y Elliot Nieves, y a mi esposo Israel, en el dia de San Valentín.

"Que lo hayan disfrutado..." Ivette.

****

Muchas felicidades a la jóven Gizella Olah, quien cumple un año más de vida el día 19 de febrero.
Felicidades te desean, tu mamá Elsa, Angel, Paul y Chrissy.

****

Felicitaciones para Clotilde (Cloty) Morales, quien cumple un año más de vida el día 20 de febrero, y para Segundo Alfaro, Jr., quien cumple años el dia 19 de febrero.
Los saludos van de parte de Minerva.

Para ambos... Felicidades!!!

****

Felicitaciones también para Betty Reyes, al celebrar otro año más de vida el dia 17 de febrero. De parte de su suegra Minerva y de su novio Carly.

****

.....y, ¿qué dice Alicia?

Tengo entendido que, más o menos, la comunidad hispana de Camden ya sabe que tenemos dos candidatos para alcalde.

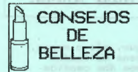
Desearía que estos dos candidatos se pusieran de acuerdo, y que quedara uno solamente. Los hispanos tenemos que unirnos una vez por todas y apoyar con energía este candidato. Una oportunidad como ésta, no se da en mil años. Yo por mi parte, estoy dispuesta a poner todos mis esfuerzos, ya que me lo han pedido, y ayudar en todo lo que esté a mi alcance para que nuestro hispano tenga la oportunidad que hoy se nos presenta.
En mis tantos años de vivir en Camden, no se nos había presentado una oportunidad tan linda! Sepa nuestro pueblo de Camden, que sí, tenemos personas que cualifican para alcalde y mucho más. Depende de nosotros trabajar con amor, y no esperar que nos paguen para llegar a nuestra meta, que tanto necesitamos. Hispano, si no te mueves ahora, no te quejes más tarde...

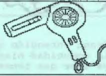


¿SABIA USTED?

Por: Rafael Ochoteco

Que los autos, camiones, y plantas de energía eléctrica, generan químicas en el aire? Cuando estas químicas se mezclan con el vapor de agua, forman ciertos ácidos, que luego caen a tierra en forma de lluvia, nieve, granizo o rocío. Esta lluvia contiene más ácido que la lluvia regular. Puede causar daño a los peces y plantas en lagos y rios, inclusive pueden "comerse" las facciones de las estatuas de mármol y deteriorar los edificios. En Chicago, una estatua fué damnificada a causa de la lluvia conteniendo este ácido.





LA PIEL:

(Por: Ivette Cruz Pérez)
-Cosmetóloga-

La piel es el órgano más grande y más complicado del cuerpo humano. Nos sirve para protegernos de la luz solar, bacterias y contaminación del ambiente; a la misma vez es como un termómetro que refleja nuestras sensaciones tales como: calor, frio, dolor, presion, tensión, etc. La piel refleja nuestro estado de salud y nuestro estado emocional.
La piel se compone de dos capas. La EPIDERMIS, que es la que se encuentra en la superficie y refleja resequedad u oleosidad y la DORMIS, que es la capa interna, que es la que nutre a la epidermis y contiene células que producen tejidos con proteínas, que son los que proporcionan elasticidad a la piel.
Hay diferentes tipos de piel, tales como: cutis de normal a seco, o cutis de normal a graso, o combinado. Ésto se debe a factores hereditarios, hábitos de salud y el medio-ambiente.
La piel se está renovando constántemente porque las células nuevas que segregan dentro de las capas de la piel, salen a la superficie a reemplazar las células muertas. A eso se debe el que una piel luzca radiante, por su habilidad de generar células con rapidéz.
A medida que pasan los años, este proceso se hace más lento y la pérdida de la elasticidad y flexibilidad hace que la piel se ablande, formando líneas y arrugas.
Un buen programa para el cuidado del cutis lo es la constante aplicación de humectantes para ayudar a conservar la apariencia de juventud.
Para ayudar a la piel a lucir jóven, radiante y saludable, son recomendables los siguientes pasos:

1. Buen sistema de limpieza y humectación para la piel.
2. Dieta adecuada.
3. Ejercicio.
4. Suficiente descanso.
5. Protección contra los rayos dañidos del sol.
6. Control de las emociones.
7. Actitud positiva, etc...

CÁPSULAS DE SALUD

EL CÁNCER EN EL HOMBRE.

En el hombre, el cáncer más común es el de la próstata. La próstata es una glándula, parte del sistema reproductivo masculino. El cáncer de la próstata causa pocas muertes en hombres menores de 45 años. Después de los 55 años, sin embargo, constituye, la 3ra causa de muerte, y después de los 75, se convierte en la primera.
Las indicaciones más comunes del cáncer de la próstata son: dificultades al orinar, o dolor en la región de la pelvis, la espalda y los muslos.
Una medida preventiva importante debe ser de que todo hombre mayor de 40 años debe de someterse a un exámen rectal como parte de un exámen físico anual.
Es posible descubrir el cáncer de la próstata temprano, antes de que aparezcan los síntomas. Cuando se identifica en sus comienzos, es posible tratarlo con éxito y no simplemente controlarlo o contenerlo temporeramente.

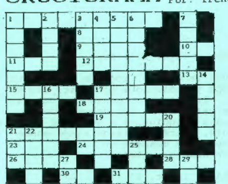
****

ES TIEMPO DE PENSAR EN CONTRIBUCION SOBRE INGRESO, UNA VEZ MAS

RECUERDE: Es su deber rendir su contribución sobre ingreso y sólo tiene hasta mediados de Abril. No lo deje para el último momento y sobre todo, tenga en mente que las consequencias por evacion de impuestos no es cosa de gracia.



CRUCIGRAMA Por: Irene



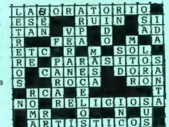
HORIZONTALES

1. instrumento usado para escribir
8. movimiento de la boca que denota alegría
9. afecto, sentimiento que nos mueve a buscar el bien verdadero
10. segunda voz de la escala musical
11. temporada larga, duración de mucho tiempo
12. titubear
13. escuché
15. materia pétrea en fusión que sale de los volcanes
17. hayal
18. receptáculo de tela o cuero abierto por uno de los extremos para contener algo
19. catálogo
21. zona celeste usada para pronosticar la suerte
23. parte del cuerpo de algunos animales que les sirve para volar
24. preposición con que se denota oposición
26. plano
28. mujer acusada de un delito
30. símbolo químico del berilio
31. preposición

VERTICALES

1. vasija de cristal vidrio o barro cocido de cuello largo y angosto
2. capital de Perú
3. enfermo de cuidado
4. consonancia
5. sociedad
6. nombre dado a los miembros de una secta judía, plural, bíblico
7. vehículo
14. antiguo poblador de América
16. persona a quien se le ha muerto su consorte. plural, femenino
17. ave rapáz diurna
20. exponer al fuego o al calor del horno
21. título del emperador de Rusia
22. ondas de gran amplitud sobre la superficie del agua
25. hermano de su padre o madre
27. preposición que significa por causa de
29. pronombre personal, masculino, singular

Solución a la pasada semana



RINCÓN POÉTICO

Que no redoblen Campanas

Por: Elsa (Olah) Rios

Qûe no redoblen campanas
ni se altere la alborada,
si no despierto mañana.

Si al despuntar la alborada
el sol llega a mi ventana,
y no le doy el saludo
que acostumbro de mañana,
Que no redoblen Campanas
ni se altere la mañana.

Que ya llegado el momento
de regresar a la morada,
quiero partir en silencio.
Que no redoblen campanas
ni se altere la mañana.

Que mi cuerpo, hecho cenizas
sea esparcido por las aguas
de donde vino mi ser,
pues ya se cumplió mi saga.

Que no redoblen campanas
ni se altere la mañana
si no despierto mañana!

La niñita Jeanifer Avilés recibirá las aguas del bautismo el dia 18 de febrero, en la Iglesia de San José, en el este de Camden. Felicitaciones, de parte de sus padres, Celinés e Iván.

****

Sucede a menudo que con tal ahínco deseamos ser ángeles del cielo, que nos olvidamos de ser hombres de bien en la tierra.

****

Es frecuente morir de amor. ¿Quién no se ha muerto de amor varias veces en la vida?

SU HORÓSCOPO

ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19)

Te encuentras a veces decepcionado y te has retirado un poco de tus actividades sociales. Necesitas coordinar bien tus pensamientos. En el mundo artístico, puedes llegar muy lejos, si te lo propones.

Tu número: 211

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20)

No te niegues a tí mismo la oportunidad del triunfo y la felicidad. Eres de un temperamento activo. Te gustan los deportes y tu planeta regente, Venus, te ayudará a realizarte como deportista profesional.

Tu número: 801

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20)

Vas a recibir carta de una persona desconocida. Tus faenas diarias te causan cansancio y desean cambiar tu sistema de vida. Hay muchos medios en la vida para uno progresar y cambiar. Si te atrae la música, dale

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 22)

Tienes en mente muchos proyectos y son como castillos en el aire, que se esfuman. Ten valor y paciencia. Tus ideales se verán realizados y levantarás un hogar lleno de amor y paz. Vás a recibir un dinero pronto y una buena proposición de traba-

LEO: (Jul. 23 - Ago. 22)

Hay en perspectiva un cambio en tu trabajo. Se te va a presentar algún pequeño problema que se solucionará en seguida. Cuida tu salud y no consumas mucha carne roja. Come mucha fruta y legumbres. Te vendrá muy bien. Tu número está próximo a salir.

Tu número: 344

VIRGO: (Ago. 23 - Sept. 22)

De vez en cuando, coge un poco de tu tiempo y dedícalo a estudiar; lee mucho. Tu planeta regente te iluminará y te enseñará lo que debes aprender. De esos estudios, va a depender tu vida futura. Harás un largo viaje donde siempre has deseado ir.

Tu número: 124

LIBRA: (Sept. 23 - Oct. 22)

Esta vez Venus te presenta la oportunidad para abrirte paso en la vida. A algunos Libranos le gustan los deportes, otros el arte y a otros la música y los negocios. Pueden llegar muy alto, y hasta ser famosos. Luchen para que logren sus metas.

Tu número: 003

ESCORPIÓN: (Oct. 23 - Nov. 21)

No dejes que la duda, o el miedo, marchiten tu existencia. Se te van a presentar grandes oportunidades en las que habrá mucho progreso. Confía en Dios y en tu inteligencia y acéptalo. La luz solar te llenará de optimismo y seguridad.

Tu número: 076

SAGITARIO: (Nov. 22 - Dic. 19)

En tu vida rutinaria, te sientes un poco defraudado por algunas situaciones embarazosas. Usa toda tu inteligencia y toma decisiones correctas y seguras para que todo sea aclarado correctamente. Vás a recibir una carta oficial, pero todo se arreglará.

Tu número: 822

CAPRICORNIO: (Dic. 20 - Ene. 19)

Sientes dentro de ti una ansiedad y un deseo de que los tuyos te comprendan y vean cómo se siente tu espiritu. Deseas más amor y comprensión y eso te hace sentir abatido y sin deseos de nada. Dialoga con tu cónyugue e hijos y ellos te comprenderán. Hablando es como se entiende mejor; no calles.

Tu número: 528



QUESO CARAQUEÑO
(Flan)

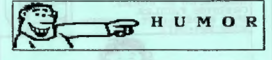
Ingredientes:

1 taza de leche en polvo diluida en 2 tazas de agua, o
1 lata de leche evaporada
4 huevos, o 10 cucharadas de huevo en polvo diluido en 10 cucharadas de agua.
8 galletas molidas
1 cucharadita de vainilla
2 onzas de mantequilla
2 tazas de azúcar
1 cucharada de agua

Procedimiento:

Mezcle bien una taza de azúcar con la mantequilla; luego añada los huevos completos; se une todo bien y le agrega la vainilla, la leche y las galletas molidas. Con la otra taza de azúcar y la cucharada de agua, prepare un caramelo para untar bien el molde donde va a vaciar la mezcla. Lo pone en baño de María por espacio de una hora. Para asegurarse de que está listo, lo prueba con un cuchillo; si éste sale limpio, ya está.

****



En un restaurante...

Cliente: -Mesero, por favor, sírvame una pizza de chorizos.

Mesero: - En cuántos pedazos quiere que le corte su pizza, en seis, o en ocho?

Cliente: -Debe de cortarla en seis pedazos. No creo que pueda comerme ocho.

SU HORÓSCOPO

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)

Algunos acuarianos poseen muchas virtudes, de eso depende que hayan muchos artistas, escritores, doctores y personas videntes de mucha espiritualidad. Se preocupan mucho de los demás y siempre están prestos a ayudarles. La naturaleza con su fuerza, activa y la luz astral los ayudará en su vida presente y futura. Tendrán grandes recompensas.
Tu número: 801

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)

Estás tratando de huir de lo que tú mismo has creado. Afronta la situación y búscale una salida favorable. No te dejes dominar del miedo, o la melancolía. Tu estrella regente te levantará el ánimo y te brindará la oportunidad de vencer los obstáculos presentes.
Tu número: 303

FAVOR DE PATROCINAR A NUESTROS AUSPICIADORES

Rx Westfield Ave Pharmacy
2635 WESTFIELD AVE. CAMDEN
609-966-0100
(AHORA EN WESTFIELD PHARMACY TENEMOS REVELADO DE FOTOS EN 1 HR Y SERVICIO DE DRY CLEANNING)

Northgate Community Pharmacy
NORTHGATE 1, 7th & LINDEN ST
CAMDEN, N.J. 08102
609-541-8242
RECOGEMOS Y ENTREGAMOS SU RECETA A SU CASA, COMPLETAMENTE GRATIS!!!
SERVICIO RÁPIDO Y AMIGABLE
HABLAMOS ESPAÑOL
REVISTAS Y PRODUCTOS HISPANOS
Rx DOS FARMACIAS AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA

Santos' Food Market
#50 So. Dudley St.
Camden, N.J. 08105
Prods. tropicales y buenos sandwiches
Alicia y Willie
964-7337

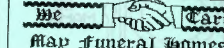
Ramón Acosta, MD
Pediatría y Medicina de Familia. Se acepta planes médicos L-V 9am-5pm Sab 9-4pm
756-0010

J & C IRON
Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones, escaleras y verjas.
Se habla Español
Se hacen estimados
GRATIS
1146 N 23rd Street
Camden NJ. 08105
541-6403

MAGIC SHEAR'S
2649 WESTFIELD AVE
CAMDEN NJ 08105
SALÓN DE SERVICIOS COMPLETOS EN CORTE
TINTES-PERMANENTES
PEINADOS-MANICURA
Y UÑAS ESCULTURALES
TRATAMIENTOS CON CERA
HABLAMOS ESPAÑOL
PRODUCTOS REDKEN
963-8271

MANUEL LEIVA
LEIVA & MONTOYA ASSOCIATES
NOTARIO PÚBLICO, TRABAJOS DE CONTABILIDAD, PREPARACIÓN DE PLANILLAS PERSONALES Y COMERCIALES --- HOME (609) 365-1795
323 MARKET ST. CAMDEN (609) 541-8555

LA HISPANIDAD
P.O. BOX 1190
CAMDEN, NJ 08105
609-342-8159



May Funeral Homes
4TH & WALNUT ST
CAMDEN NJ
541-0494
36W. BROAD ST.
PAULSBORO NJ
423-7863
365-6066
EN MOMENTOS INEVITABLES, ES UN ALIVIO SABER QUE PUEDE CONTAR CON SERVICIO CONFIABLE, AMABLE Y CONSIDERADO

EL MUSEO DEL PUEBLO
LOS AMIGOS
Centro de Reunión Social, Cívico y Cultural. Visítenos!!!
213 Vine St., Camden
Juan R. Dones, Dir.

José Plastic Covers
Se tapiza en plástico muebles de casas y autos, en 100% vinil
966-1816

WARREN B. MANGEL, DPM
Medicina y Cirugía de los pies
Medicare & Medicaid
2707 Federal St.
Camden - 963-0180

MABEL FOOD CENTER
Productos tropicales carnes, mariscos y vegetales frescos
2216 Federal St.
966-3348

BELTRÁN
GROCERY-RESTAURANT
639 N. 6th St., Camden
Comidas Criollas
Arróz, Habichuelas
Pernil y Frituras
Steaks & Hoagies
541-9322

E & E BUG BUSTERS
EXTERMINATORS
No más cucarachas, hormigas, insectos, o ratones. Estimados Gratis!!! 338-1698
Eddie Santiago

LA MODERNA FURNITURE
FORROS PLÁSTICOS A LA MEDIDA, EN 24 HORAS.
CRÉDITOS FÁCILES.
2502 FEDERAL ST., CAMDEN
(609) 964-5473

H Y O TEEN CLUB
HISPANIC YOUTH ORGANIZATION
2312 Mickle St. Camden NJ 08102
COMENZANDO DE INMEDIATO
PROGRAMAS DE ADIESTRAMIENTO EN KARATE PARA NIÑOS Y ADULTOS. AUSPICIADO POR LA ASOCIACIÓN CINTA NEGRA DEL SUR DE N. J.
DEFENSA PERSONAL-DESARME-Y MUCHO MÁS
MIERCOLES 5:30 PM
964-4802 964-4802